



**Embassy of India
Abu Dhabi**

Press Release

Text of PM's address at the 75th United Nations General Assembly (UNGA) session 2020

Respected President of the General Assembly. On behalf of over 1.3 billion people of India, I would like to congratulate every member country on the 75th anniversary of the United Nations. India is proud of the fact that it is one of the founding members of the United Nations. On this historic occasion, I have come to this global platform to share the sentiments of 1.3 billion people of India.

Your Excellency

The world of 1945 was significantly different from today's world. The global situation, sources-resources, problems-solutions; all were quite different. And as a result the form and the composition of the institution, established with the aim of global welfare, were in accordance with the prevailing situation of those times. Today we are in a completely different era. In 21st century, The requirements and challenges of our present as well as our future are vastly different from those of the past. Therefore, the international community today is faced with a very important question: Whether the character of the institution, constituted in the prevailing circumstances of 1945, is relevant even today? If century changes and we don't, then strength to bring changes becomes weak. If we assess the last 75 years of the United Nations, we see several achievements

But at the same time, there are also several instances that point to a serious need for introspection for the United Nations. One could say that we have successfully avoided a third world war, but we cannot deny that there have been several wars and many civil wars. Several terrorist attacks shook the world and there have been bloodsheds. The people who lost their lives in these wars and attacks were human beings, like you and me. Thousands of children, who would have otherwise enriched this world, left us prematurely. So many people lost their life savings and became homeless refugees. Were the efforts of the United Nations sufficient during those times or are these efforts adequate even today? The whole world is fighting the global pandemic of Corona for the last 8-9 months. Where is the United Nations in this joint fight against the pandemic? Where is its effective response?

Your Excellency

Reform in the responses, in the processes, in the character of the United Nations is the need of the hour. It is a fact that the faith and respect that the United Nations enjoys in India are unparalleled. But it is also true that the people of India have been waiting for a long time for the completion of the reforms of the United Nations. Today, people of India are concerned whether this reform-process will ever reach its logical conclusion?

For how long will India be kept out of the decision-making structures of the United Nations? A country, which is the largest democracy of the world, A country with more than 18% of the world population, A country, which has hundreds of languages, hundreds of dialects, many sects, many ideologies, A country, which was a leading global economy for centuries and also one which has seen hundreds of years of foreign rule.

Your Excellency

When we were strong, we did not trouble the world; when we were weak, we did not become a burden on the world.

Your Excellency

How long would a country have to wait particularly when the changes happening in that country affect a large part of the world?

Your Excellency

The ideals on which the United Nations was founded are quite similar to that of India and not different from its own fundamental philosophy. The words Vasudhaiv Kutumbakam, the whole world is a family, have often reverberated in this hall of the United Nations. We treat the whole world as one family. It is part of our culture, character and thinking. In the United Nations too, India has always given priority to the welfare of the whole world. India is the country, which sent its brave soldiers to about 50 peacekeeping missions. India is the country that has lost the maximum number of its brave soldiers in the course of establishing peace. Today every Indian, while seeing the contribution of India in the United Nations, aspires for India's expanded role in the United Nations.

Respected Chairman

It was India that initiated the 'International Day of Non-Violence' on 02 October and 'International Day of Yoga' on 21 June. Similarly, the Coalition for Disaster Resilient Infrastructure and the International Solar Alliance are realities today due to efforts of India. India has always thought about the interests of the whole humankind and not about its own vested interests. This philosophy has always been the driving force of India's policies. One can see the glimpses of this philosophy in India's Neighbourhood First Policy to our Act East Policy, in the thought of Security and Growth for All in the Region, and in our approach towards the Indo Pacific region. India's partnerships are also guided by this very principle. Any gesture of friendship by India towards one country is not against someone else. When India strengthens its development partnership, it is not with any malafide intent of making the partner country dependent or hapless. We have never hesitated from sharing experiences of our development.

Your Excellency

Even during these very difficult times of a raging pandemic, the pharma industry of India has sent essential medicines to more than 150 countries. As the largest vaccine producing country of the world, I want to give one more assurance to the global community today, India's vaccine production and delivery capacity will be used to help all humanity in fighting this crisis. We are moving ahead with phase 3 clinical trials in India and in our neighbourhood. India will also help all the countries in enhancing their cold chain and storage capacities for the delivery of Vaccines.

Your Excellency

From January next year, India will also fulfil its responsibility as a non-permanent member of the Security Council. I express my gratitude to all our fellow countries who have bestowed this trust upon India. We will use the prestige and experience of the largest democracy for the benefit of the whole world. Our path goes from human welfare to the welfare of the World. India will always speak in support of peace, security and prosperity. India will not hesitate in raising its voice against the enemies of humanity, human race and human values – terrorism, smuggling of illegal weapons, drugs and money-laundering. India's cultural heritage, tradition, thousands of years of experience will always stand in good stead for the developing countries. India's experiences, India's developmental journey with its ups and downs will strengthen the way towards world welfare.

Your Excellency

In the past few years, following the mantra of Reform-Perform-Transform, India has made great efforts to bring about transformation in the lives of millions of its citizens. These experiences are as useful for many countries of the world as they are for us. Connecting 400 million people to banking system in just 4-5 years was not an easy task. But India proved that it can be done. It was not easy to free 600 million people from Open Defecation in 4-5 years. But India achieved it. It was not easy to provide access to free health care services, within 2-3 years, to more than 500 million people. But India was able to do this. Today, India is one of the leaders in Digital Transactions. Today, India is ensuring empowerment and transparency by providing Digital Access to its millions of citizens. Today, India is implementing a huge campaign for tuberculosis-free India by 2025. Today, India is implementing a programme for providing piped drinking water to 150 million rural households. Recently, India has initiated a huge project for connecting its 6 Lakh villages with broadband optical fibre.

Your Excellency

We are moving forward with the vision of "Self-reliant India" in the changed circumstances of the post Pandemic era. A Self-reliant India will also be a Force Multiplier for the Global Economy. Today, it is also being ensured that there is no discrimination in extending the benefits of all the schemes to every citizen of the country. Large scale efforts are being made in India to promote Women Enterprise and Leadership. Indian women, today, are the biggest beneficiaries of the largest Micro Financing Scheme of the world. India is one of those countries where women are provided Paid Maternity Leave of 26 weeks. The rights of Transgenders are also being secured through necessary Legal reforms.

Your Excellency

In its journey towards progress, India wants to learn from the world as well as share its own experiences with the world. I am confident that on the occasion of its 75th anniversary, the United Nations and its member countries will endeavour with a strong commitment to maintain the relevance of this great institution. Stability in the United Nations and empowerment of the United Nations are essential for the welfare of the world. On the occasion of the 75th anniversary of the United Nations, let us once again pledge to dedicate ourselves for the welfare of the world.

Thank you

بيان صحفى

نص خطاب رئيس الوزراء في الدورة 75 للجمعية العامة للأمم المتحدة (UNGA) 2020

رئيس الجمعية العامة المحترم. بالنيابة عن أكثر من 1.3 مليار شخص في الهند ، أود أن أهنئ كل دولة عضو في الذكرى الخامسة والسبعين لإنشاء الأمم المتحدة. تفخر الهند بكونها أحد الأعضاء المؤسسين للأمم المتحدة. في هذه المناسبة التاريخية ، أتيت إلى هذه المنصة العالمية لتبادل مشاعر 1.3 مليار شخص في الهند.

صاحب السعادة،

كان عالم 1945 مختلفاً بشكل كبير عن عالم اليوم. الوضع العالمي ، المصادر ، الموارد ، المشاكل ، الحلول ؛ كانت جميعها مختلفة تماماً. ونتيجة لذلك ، كان شكل وتكوين المؤسسة ، التي أنشئت بهدف الرفاهية العالمية ، متوافقة مع الوضع السائد في تلك الأوقات. اليوم نحن في عصر مختلف تماماً. في القرن الحادي والعشرين ، تختلف متطلبات وتحديات حاضرنا ومستقبلنا اختلافاً كبيراً عن تحديات وتحديات الماضي. لذلك ، يواجه المجتمع الدولي اليوم سؤالاً مهماً للغاية: ما إذا كانت طبيعة المؤسسة، التي تشكلت في الظروف السائدة لعام 1945، مناسبة حتى اليوم؟ إذا تغير القرن ولم يتغير، فإن القوة لإحداث التغيير تصبح ضعيفة. إذا قمنا بتقييم السنوات الـ 75 الماضية للأمم المتحدة، فإننا نرى العديد من الإنجازات. ولكن في الوقت نفسه، هناك أيضاً العديد من الحالات التي تشير إلى الحاجة الجادة إلى استبطان الأمم المتحدة. يمكن للمرء أن يقول إننا نجحنا في تجنب حرب عالمية ثالثة، لكن لا يمكننا إنكار وجود العديد من الحروب والعديد من الحروب الأهلية. هزت عدة هجمات ارهابية العالم ووقعت اراقة دماء. الأشخاص الذين فقدوا أرواحهم في هذه الحروب والهجمات هم بشر، مثلك ومثلي. الآلاف من الأطفال، الذين لولا ذلك لإثراء هذا العالم، تركونا قبل الأوان. لقد فقد الكثير من الناس مدخراتهم وأصبحوا لاجئين بلا مأوى. هل كانت جهود الأمم المتحدة كافية خلال تلك الأوقات أم أن هذه الجهود كافية حتى اليوم؟ العالم كله يكافح جائحة كورونا العالمي منذ 8-9 أشهر. أين الأمم المتحدة في هذه المعركة المشتركة ضد الوباء؟ أين استجابتها الفعالة؟

صاحب السعادة،

إن الإصلاح في الاستجابات ، في العمليات ، في طابع الأمم المتحدة هو حاجة الساعة. إنها حقيقة أن الإيمان والاحترام اللذين تتمتع بهما الأمم المتحدة في الهند لا مثيل لهما. لكن من الصحيح أيضاً أن شعب الهند كان ينتظر وقتاً طويلاً لاستكمال إصلاحات الأمم المتحدة. اليوم ، يشعر شعب الهند بالقلق

مما إذا كانت عملية الإصلاح هذه ستصل إلى نهايتها المنطقية؟ إلى متى سيتم إبعاد الهند عن هياكل صنع القرار في الأمم المتحدة؟ دولة هي أكبر ديمقراطية في العالم ، دولة بها أكثر من 18% من سكان العالم ، دولة بها مئات اللغات ، مئات اللهجات ، العديد من الطوائف ، العديد من الأيديولوجيات ، دولة ، كانت رائدة الاقتصاد العالمي لقرون وأيضاً اقتصاد شهد مئات السنين من الحكم الأجنبي.

صاحب السعادة،

عندما كنا أقوى ، لم نقم بإزعاج العالم. عندما كنا ضعفاء ، لم نصبح عبئاً على العالم.

صاحب السعادة،

إلى متى يجب أن تنتظر دولة ما خاصة عندما تؤثر التغييرات التي تحدث في ذلك البلد على جزء كبير من العالم؟

صاحب السعادة،

إن المثل التي أنشئت الأمم المتحدة على أساسها مشابهة تماماً لمثل الهند ولا تختلف عن فلسفتها الأساسية. كلمات فاسودهايف كوتومباكام، العالم كله أسرة ، ترددت في كثير من الأحيان في قاعة الأمم المتحدة هذه. نتعامل مع العالم كله كعائلة واحدة. إنه جزء من ثقافتنا وشخصيتنا وتفكيرنا. في الأمم المتحدة أيضاً ، أعطت الهند دائماً الأولوية لرفاهية العالم بأسره. الهند هي الدولة التي أرسلت جنودها الشجعان إلى حوالي 50 مهمة حفظ سلام. الهند هي الدولة التي فقدت أكبر عدد من جنودها الشجعان أثناء إجلال السلام. اليوم ، يتطلع كل هندي ، بينما يرى مساهمة الهند في الأمم المتحدة ، إلى دور الهند الموسع في الأمم المتحدة.

الرئيس المحترم،

كانت الهند هي التي بدأت "اليوم العالمي للاعنف" في 2 أكتوبر و "اليوم العالمي لليوغا" في 21 يونيو. وبالمثل ، فإن التحالف من أجل البنية التحتية المقاومة للكوارث والتحالف الدولي للطاقة الشمسية واقعان اليوم بسبب جهود الهند. لطالما فكرت الهند في مصالح البشرية جمعاء وليس مصالحها الخاصة. لطالما كانت هذه الفلسفة هي القوة الدافعة لسياسات الهند. يمكن للمرء أن يرى لمحات من هذه الفلسفة في سياسة الجوار أولاً في الهند لسياستنا تجاه الشرق ، وفي فكر الأمن والنمو للجميع في المنطقة ، وفي نهجنا تجاه منطقة المحيط الهادئ الهندية. تسترشد شراكات الهند أيضاً بهذا المبدأ بالذات. أي بادرة صداقة من الهند تجاه بلد ما ليست ضد أي شخص آخر. عندما تعزز الهند شراكتها الإنمائية ، فليس لديها أي نية سيئة لجعل البلد الشريك معتمداً أو سيئ الحظ. لم نتردد أبداً في مشاركة تجارب تنميتنا.

صاحب السعادة،

حتى خلال هذه الأوقات الصعبة للغاية من تفشي الوباء ، أرسلت صناعة الأدوية في الهند الأدوية الأساسية إلى أكثر من 150 دولة. بصفتي أكبر دولة منتجة للقاحات في العالم ، أود أن أعطي تأكيداً آخر للمجتمع العالمي اليوم ، سيتم استخدام قدرة الهند على إنتاج اللقاح وإيصاله لمساعدة البشرية

جمعاء في مكافحة هذه الأزمة. نحن نمضي قدمًا في المرحلة 3 من التجارب السريرية في الهند وفي منطقتنا. ستساعد الهند أيضًا جميع البلدان في تعزيز سلسلة التبريد وقدرات التخزين الخاصة بها من أجل توصيل اللقاحات.

صاحب السعادة،

اعتبارًا من يناير من العام المقبل ، ستفي الهند أيضًا بمسؤوليتها كعضو غير دائم في مجلس الأمن. وأعرب عن امتناني لجميع زملائنا البلدان الذين منحوا هذه الثقة للهند. سوف نستخدم هيبية وخبرة أكبر ديمقراطية لصالح العالم كله. طريقنا يذهب من رفاهية الإنسان إلى رفاهية العالم. سوف نتحدث الهند دائمًا لدعم السلام والأمن والازدهار. لن تتردد الهند في رفع صوتها ضد أعداء الإنسانية والجنس البشري والقيم الإنسانية - الإرهاب وتهريب الأسلحة غير المشروعة والمخدرات وغسل الأموال. سيظل التراث الثقافي الهندي والتقاليد وآلاف السنين من الخبرة دائمًا في مكانة جيدة للبلدان النامية. تجارب الهند ، رحلة الهند التنموية مع تقلباتها ستقوي الطريق نحو الرفاهية العالمية.

صاحب السعادة،

في السنوات القليلة الماضية ، في أعقاب شعار الإصلاح - الأداء - التحويل ، بذلت الهند جهودًا كبيرة لإحداث تحول في حياة الملايين من مواطنيها. هذه التجارب مفيدة للعديد من دول العالم كما هي لنا. لم يكن ربط 400 مليون شخص بالنظام المصرفي في 4-5 سنوات فقط مهمة سهلة. لكن الهند أثبتت أنه يمكن القيام بذلك. لم يكن من السهل تحرير 600 مليون شخص من التغطوط في العراق في 4-5 سنوات. لكن الهند حققت ذلك. لم يكن من السهل توفير الوصول إلى خدمات الرعاية الصحية المجانية ، في غضون 2-3 سنوات ، لأكثر من 500 مليون شخص. لكن الهند كانت قادرة على القيام بذلك. اليوم ، الهند هي واحدة من الشركات الرائدة في المعاملات الرقمية. اليوم ، تضمن الهند التمكين والشفافية من خلال توفير الوصول الرقمي لملايين المواطنين. اليوم ، تنفذ الهند حملة ضخمة من أجل الهند الخالية من السل بحلول عام 2025. واليوم ، تنفذ الهند برنامجًا لتوفير مياه الشرب المنقولة بالأنابيب إلى 150 مليون أسرة ريفية. في الآونة الأخيرة ، بدأت الهند مشروعًا ضخمًا لربط قرى 6 مائة ألف بالألياف البصرية ذات النطاق العريض.

صاحب السعادة،

نحن نمضي قدمًا في رؤية "الهند المعتمدة على الذات" في الظروف المتغيرة لحقبة ما بعد الوباء. وستكون الهند التي تعتمد على نفسها أيضًا قوة مضاعفة للاقتصاد العالمي. اليوم ، يتم التأكد أيضًا من عدم وجود تمييز في توسيع نطاق فوائد جميع المخططات إلى كل مواطن في البلاد. تُبذل جهود واسعة النطاق في الهند لتعزيز المشاريع والقيادة النسائية. تعد النساء الهنديات ، اليوم ، أكبر المستفيدين من أكبر برنامج للتمويل الصغير في العالم. الهند هي واحدة من تلك البلدان التي تُمنح فيها المرأة إجازة أمومة مدفوعة الأجر مدتها 26 أسبوعًا. يتم أيضًا ضمان حقوق المتحولين جنسيًا من خلال الإصلاحات القانونية الضرورية.

صاحب السعادة،

في رحلتها نحو التقدم ، تريد الهند التعلم من العالم وكذلك مشاركة تجاربها الخاصة مع العالم. إنني على ثقة من أنه بمناسبة الذكرى الخامسة والسبعين لتأسيسها ، ستسعى الأمم المتحدة والدول الأعضاء فيها بالتزام قوي للحفاظ على أهمية هذه المؤسسة العظيمة. إن الاستقرار في الأمم المتحدة وتمكين الأمم المتحدة ضروريان لرفاهية العالم. بمناسبة الذكرى الخامسة والسبعين لإنشاء الأمم المتحدة ، دعونا نتعهد مرة أخرى بتكريس أنفسنا من أجل رفاهية العالم.

شكرا جزيلا